



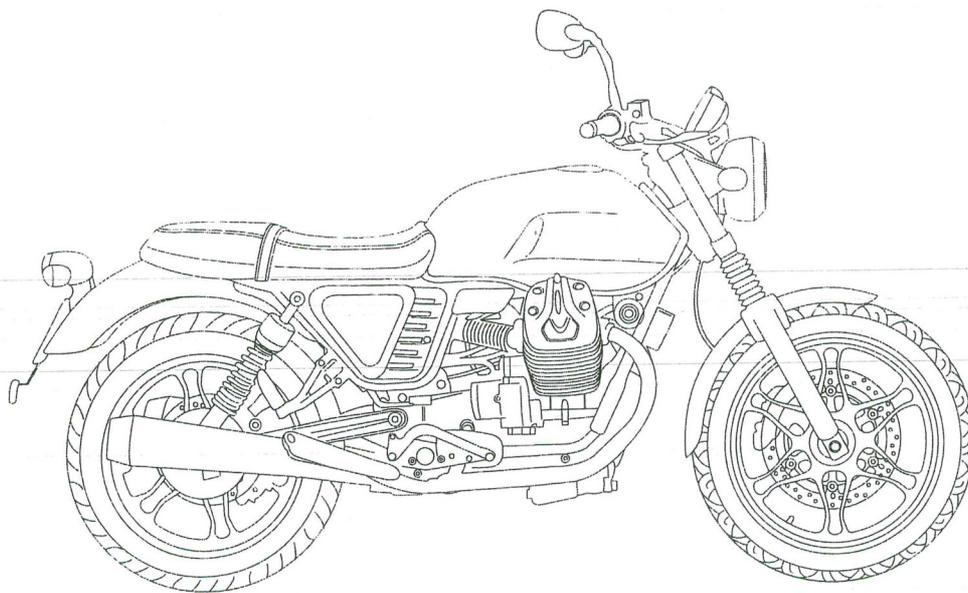
WARNING

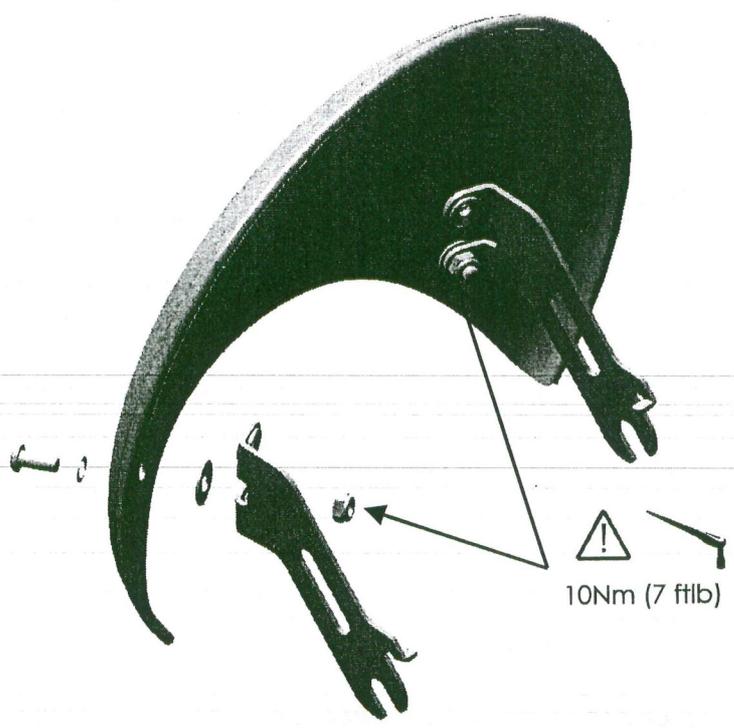
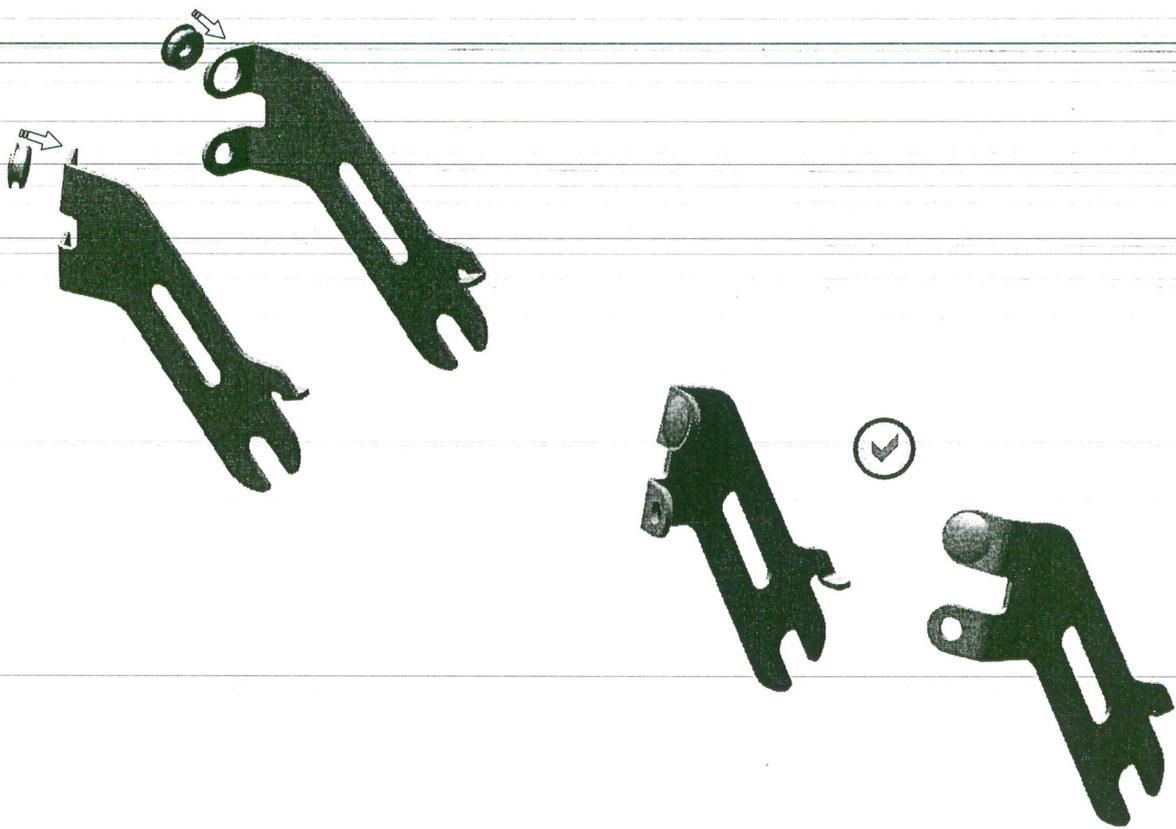
- GB** Thank you for choosing Moto Guzzi genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Moto Guzzi genuine accessory.
- I** Grazie per aver scelto accessori originali Moto Guzzi da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Moto Guzzi è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F** Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Moto Guzzi, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Moto Guzzi, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D** Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Moto Guzzi zur Installation an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Moto Guzzi ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E** Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Moto Guzzi para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Moto Guzzi, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GR** Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να εγκαταστήσετε στη μηχανή σας τα αυθεντικά αξεσουάρ Moto Guzzi. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Moto Guzzi, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- GB** Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Moto Guzzi genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Moto Guzzi dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I** Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Moto Guzzi, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Moto Guzzi, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F** Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Moto Guzzi, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Moto Guzzi le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D** Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Moto Guzzi-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Moto Guzzi-Fachhändler.
- E** La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Moto Guzzi, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Moto Guzzi más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GR** Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Moto Guzzi, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Moto Guzzi, ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων συνόργων.
- GB** For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I** Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletti o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/ffissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F** Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manoeuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D** Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Kofferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E** Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GR** Αναφορικά με όλα τα αξεσουάρ για τη μεταφορά φορτίων, παραδείγματος όπως οι τσάντες αποσκευών ή τα σακίδια με δύο θήκες, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φόρτωση και την τοποθέτηση, ώστε να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας ελιγμών της μηχανής, που θα μπορούσε να επιφέρει πιθανές πτώσεις, σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα.
- GB** Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I** I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F** Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D** Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E** Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR** Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

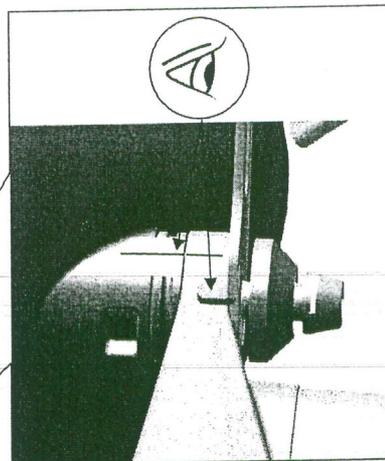
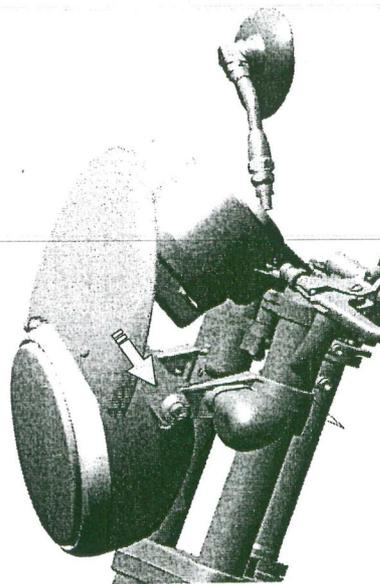
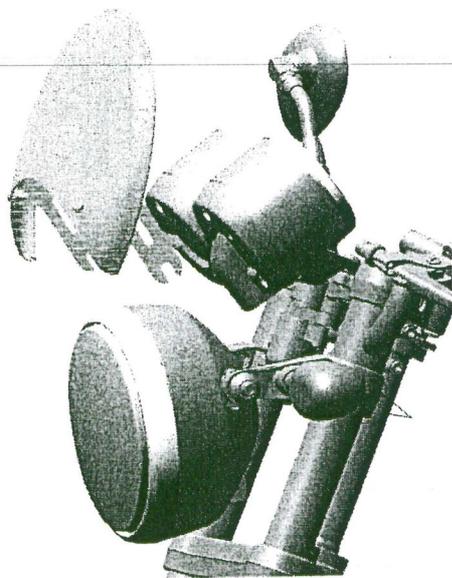
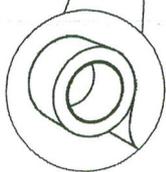
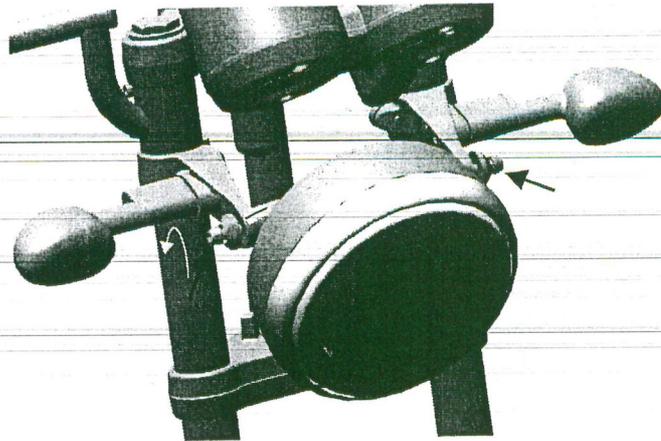
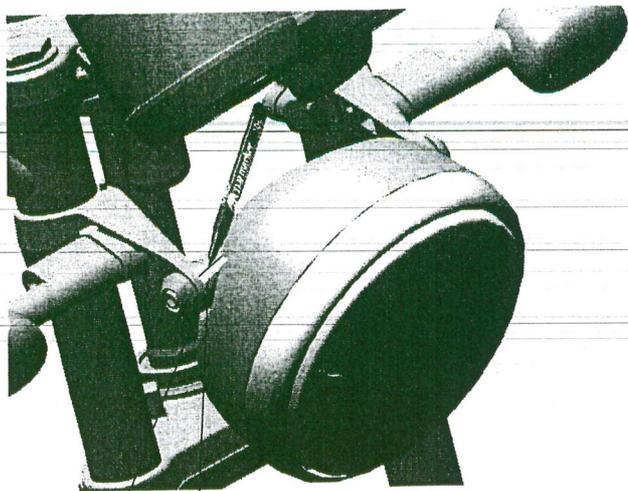


- GB** INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE TOP FAIRING KIT OF THE MOTO GUZZI V7 III
I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT CUPOLINO PER MOTO MOTO GUZZI V7 III
F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT BULLE POUR MOTO MOTO GUZZI V7 III
D ANWEISUNGEN FÜR DEN EINBAU DES SATZES SPORTSCHEIBEN FÜR MOTO GUZZI V7 III
E INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL KIT CÚPULA PARA MOTO GUZZI V7 III
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΙΤ ΜΑΣΚΑΣ ΓΙΑ ΜΟΤΟΣΙΚΛΕΤΑ ΜΟΤΟ GUZZI V7 III

- GB**  Make sure that the engine and the heated parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
Position the motorcycle on the centrestand on a solid, flat surface.
- I**  Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di svolgere le seguenti istruzioni.
Posizionare la moto in cavalletto su un terreno piano e solido.
- F**  S'assurer que les différentes parties thermiques de la moto sont froides avant d'exécuter les instructions suivantes.
Positionner la moto sur la béquille sur un terrain plan et solide.
- D**  Warten Sie, bis der Motor und der Schalldämpfer vollständig abgekühlt sind. Führen Sie erst dann nachstehende Vorgänge durch.
Stellen Sie das Motorrad auf einen ebenen und festen Boden auf den Motorradständer.
- E**  Asegúrese de que el motor y las partes térmicas de la moto estén frías antes de seguir las siguientes instrucciones.
Posicionar la moto sobre el soporte, sobre un terreno plano y firme.
- GR**  Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι ψυχρά πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
Τοποθετήστε την μηχανή στο σταν σε ένα επίπεδο και σκληρό οδόστρωμα.







 
15Nm (10,9 ftlb)

 
15Nm (10,9 ftlb)

GB  **GENERAL PRECAUTIONS**

- Periodically verify the correct installation of the headlight fixing screws and the top fairing, and the correct routing of tubes or cables.
- Verify the correct rotation of the handlebar and the working order of the headlight and turn indicator.
- Periodically ensure that the edge of the top fairing and the instrument panel is of around 0,39 inch to avoid contact with vibrations.
- Periodically clean the surface of the non-treated aluminium top fairing with the correct products.

I  **AVVERTENZE GENERALI**

- Verificare periodicamente il corretto fissaggio delle viti del fissaggio fanale e del cupolino, il corretto percorso dei tubi o cavi.
- Verificare la corretta rotazione del manubrio e funzionalità del fanale e frecce.
- Assicurarsi periodicamente che tra il bordo del cupolino e la strumentazione ci sia circa 1 cm per evitare il contatto con le vibrazioni.
- Pulire periodicamente la superficie del cupolino in alluminio non trattato con appositi prodotti.

F  **AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

- Vérifier périodiquement la bonne fixation des vis de fixation du feu et de la bulle, le bon parcours des tuyaux ou des câbles.
- Vérifier la bonne rotation du guidon et le fonctionnement du feu et des clignotants.
- S'assurer périodiquement si entre le bord de la bulle et les instruments il y a environ 1 cm pour éviter le contact avec les vibrations.
- Nettoyer périodiquement la surface de la bulle en aluminium non traité avec des produits appropriés.

D  **ALLGEMEINE WARNHINWEISE**

- Prüfen Sie regelmäßig die richtige Befestigung der Schrauben der Rücklicht- und Sportscheibenbefestigung, den richtigen Verlauf der Leitungen und Kabel.
- Prüfen Sie die richtige Drehung des Lenkers und die Funktionalität des Rücklicht und der Blinker.
- Stellen Sie regelmäßig sicher, dass sich zwischen dem Rand der Sportscheibe und dem Instrument circa 1 cm befindet, um den Kontakt mit den Schwingungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberfläche des Aluminium-Kotflügels, die mit entsprechenden Produkten nicht behandelt ist.

E  **ADVERTENCIAS GENERALES**

- Controlar periódicamente que los tornillos de fijación del piloto y de la cúpula estén fijados correctamente y que el recorrido de los tubos o cables sea el correcto.
- Controlar que el manillar gire correctamente y que el piloto y los intermitentes funcionen adecuadamente.
- Comprobar periódicamente que entre el borde de la cúpula y los instrumentos haya un espacio de aproximadamente 1 cm para evitar vibraciones.
- Limpiar periódicamente la superficie de aluminio de la cúpula que no está tratada, con productos específicos.

GR  **ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Ελέγχετε κατά διαστήματα τη σωστή στερέωση των βιδών στερέωσης του φανού και της μάσκας καθώς και τη σωστή διαδρομή σωλήνων και καλωδίων.
- Ελέγξτε την περιστροφή του τιμονιού και τη λειτουργία του φανού και των φλας.
- Κατά διαστήματα να βεβαιώνετε ότι ανάμεσα στη μάσκα και τα όργανα υπάρχει κενό περίπου 1 cm προκειμένου να αποφεύγεται επαφή με κραδασμούς.
- Κατά διαστήματα καθαρίζετε τη μη επεξεργασμένη μάσκα αλουμινίου με κατάλληλα ειδικά προϊόντα.